

Photo: Travailleur forcé soviétique



Ivan Pleten, 17 ans, travailleur forcé à Burg/Dithmarschen, mars 1943. « En 1943, j'avais reçu une carte postale d'un ami qui se trouvait comme moi en Allemagne, dans laquelle il était question de mauvais traitements. J'étais jeune et naïf, c'est pourquoi j'ai répondu que cela arrivait aussi chez nous. Sur ce, j'ai été arrêté [...] et douze jours plus tard, envoyé au camp de concentration de Neuengamme ». Témoignage, août 1998. Pleten fut interné à Neuengamme de juillet 1943 à mai 1945. Survivant du Cap Arcona. Photographe inconnu. (Propriété de particuliers)

Foto: unbekannt. (Privatbesitz)

Photo: Deux travailleuses forcées



Aleksandra Kositschenko (à droite) avec une amie, dans l'enceinte d'une entreprise hambourgeoise pour laquelle elle accomplissait, depuis mai 1942, du travail forcé. En janvier 1943, elle fut arrêtée. Elle n'a jamais su pourquoi. Probablement parce qu'elle s'était plainte de la mauvaise nourriture au camp des travailleurs forcés. En mars 1943, elle fut envoyée au camp de concentration pour femmes de Ravensbrück, d'où elle fut libérée en mai 1945.
Foto: unbekannt. (Privatbesitz)

Fiche de déclaration de Nikolaj Rotko

Zivilarbeiter(in) aus Sowjetrußland		Ausweis-Nr. 1471-42 Münster/Westf	
Name (V. & Nachn. nach Geburtsname): R o t k o			
Vorname: Nikolaj			
Geburtsort und -zeit: 16.11.1922 zu Komyschna			
Beruf: früherer Landarbeiter jetziger Fabrikarbeiter			
Familienstand: ledig		Zahl der Kinder:	
Religion: gr. kath.		Fingerabdrücke (Zeigefinger)	
Heimatort (Distrikt bzw. Bezirk, Kreis, Ort, Straße, Nr.): Komyschna Kra. Pultawskoje		links	rechte
Besondere Kennzeichen:			
A 203 (1. 42) Reichsdruckerei, Berlin		Din 476 A 4	

En septembre 1942, Nikolaj Rotko fut déporté en Allemagne pour le travail forcé. Tout d'abord, il travailla à Telgte/Westphalie, dans une fabrique de munitions. À l'automne 1944 il fut arrêté par la Gestapo à la suite d'une querelle avec son chef. Il fut envoyé tout d'abord dans un «camp d'éducation par le travail », puis, à partir de décembre 1944, au camp de concentration de Neuengamme. En février 1945, il fut détaché à Wöbbelin pour y construire un Kommando extérieur. C'est là qu'il fut libéré, fin avril 1945.
(Stadtarchiv Telgte)

Fiche de la Gestapo concernant N. Dergatsch

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20																				
II										Wohnung: (Zeit d. Eintragung eintragen)										Personalia:																			
Name: (bei Frauen auch Geburtsname) D e r g a t s c h										12.11.42 Osnabrück										Ja																			
Vorname: Nikolai																				Bildvermerk:																			
Geburtsort u. -ort: 10.4.26, Businikowata																				Finger-Abdruck-Raste:																			
Beruf: Arbeiter																				Schulspende:																			
Familienstand: ?																																							
Staatsangehörigkeit: Russland																																							
Nach-Name: Ridze:																																							
Dienstige Einrichtung:										Glaubens- bekennnis: kath.																													
Datum der Auftragung										IP ab										S a c h v e r h a l t										Stempelstelle Gefäßstelle									
17.11.42										D. wurde am 28.7.42 wegen Arbeitsvertragsbruchs fest- genommen. Am 5.8.42 wurde er dem KL Neuengamme zuge- führt. Nach Mitteilung des KL Neuengamme ist D. am 16.11.42 im Lager verstorben.										II D -2455/42																			

« Arbeitsvertragsbruch » (rupture du contrat de travail) était un terme collectif pour désigner des dérogations aux consignes du travail ou au règlement dans les camps de travail forcé. Ces délits seraient considérés de nos jours comme des vétilles. Nikolai Dergatsch, interné au camp de concentration de Neuengamme depuis août 1942, mourut le 16 novembre 1942 à la « II. SS-Baubrigade », à Brême.
 (StA Osnabrück)

Fiche de la Gestapo concernant W. Djatschenko

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20					
Name: (bei Frauen auch Geburtsname) D j a t s c h e n k o										II		Wohnung: (Zeit der Eintragung eintragen) 5.6.44					Personalakte: JA							
Vorname: Wladimir										Georgsmarienhütte										Bildbesitz:				
Geburtsort u. -ort: 10.5.25, Wlbtrowka																				finger-Abdruck-Karte:				
Beruf: Ostarbeiter																				Schriftprobe:				
Familienstand: led.																								
Staatsangehörigkeit: Russland																								
Deutsche Pässe:																								
Politische Einstellung:										Ständebestimmung:														
Datum der Auffassung:										Sachverhalt:										Staatspolizeiliche Geheimsachen:				
5.6.44										D. wurde am 31.5.44 wegen Arbeitsbummelei für die Dauer von 8 Wochen in das AZL.-Ohrbeck eingewiesen. Am 30.5.44 wurde er zur alten Arbeitsstelle entlassen.										StA Osnabrück IV 1 c-1630/44				
31.10.44										D. wurde am 12.10.44 wegen staatsfeindlicher Äußerungen festgenommen. Er wird mit dem nächsten Sammeltransport in das KL.-Neuengamme überführt.										IV 6b -2564/44 <i>gekau. ab.</i>				

La grève du zèle ou « Arbeitsbummelei » était une forme de sabotage. Travailler lentement était un moyen très répandu de protester. Le terme collectif de « Arbeitsbummelei » recouvrait toutes sortes de griefs envers la main-d'oeuvre étrangère. W. Djatschenko fut interné entre autres à Ladelund, un Kommando extérieur de Neuengamme.
 (StA Osnabrück)